

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

28 octobre 2010

**Institution d'une commission spéciale relative  
au traitement d'abus sexuels et de faits  
de pédophilie dans une relation d'autorité,  
en particulier au sein de l'Eglise**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE

---

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

28 oktober 2010

**Instelling van een bijzondere commissie  
betreffende de behandeling van seksueel  
misbruik en feiten van pedofilie binnen een  
gezagsrelatie, inzonderheid binnen de Kerk**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING

---

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
PP	:	Parti Populaire	
<b>Abréviations dans la numérotation des publications:</b>		<b>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</b>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 <sup>ème</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)
<b>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</b>		<b>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</b>	
<b>Commandes:</b>		<b>Bestellingen:</b>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél.: 02/ 549 81 60		Tel.: 02/ 549 81 60	
Fax: 02/549 82 74		Fax: 02/549 82 74	
www.laChambre.be		www.deKamer.be	
e-mail: publications@laChambre.be		e-mail: publicaties@deKamer.be	

Article 1<sup>er</sup>

Il est institué une commission spéciale chargée:

1° d'examiner la manière dont l'État, plus particulièrement l'appareil judiciaire et les services associés ont traité les faits d'abus sexuels; à cet égard, la commission spéciale examine les modalités de la collaboration entre l'appareil judiciaire et l'Église catholique lors de la découverte de faits d'abus sexuels commis au sein de cette dernière et notamment:

a) — les raisons pour lesquelles après tant d'années les victimes ont aujourd'hui décidé de parler spécialement dans le cadre ecclésiastique et pourquoi, à l'époque, elles n'ont introduit aucune plainte;

— les facteurs qui ont pu justifier, le cas échéant, des retards dans le traitement de certains faits ou de certaines plaintes d'abus sexuels commis au sein d'une relation pastorale et/ou le non aboutissement de certaines procédures;

b) — les échanges entre l'Église catholique et la Justice lors de la recherche et lors de la découverte de faits d'abus sexuels commis au sein de cette même Église;

— les motifs ayant amené le ministère public et la commission pour le traitement des plaintes pour abus sexuels dans le cadre d'une relation pastorale instituée au sein de l'Église catholique à conclure un protocole visant à réguler les flux d'information;

— les relations et les modalités effectives de coopération entre la Justice et les autorités de l'Église catholique;

— la conformité de ce protocole, de ces relations et de ces modalités de coopération, aux principes constitutionnels, dont les principes de l'égalité, de la non-discrimination et de l'indépendance du ministère public dans l'exercice des recherches et des poursuites individuelles;

2° d'examiner la prise en charge de la victime et rechercher comment les abus sexuels au sein d'une relation d'autorité et spécialement au sein d'une relation pastorale, peuvent être mieux prévenus, détectés et abordés;

## Artikel 1

Er wordt een bijzondere commissie opgericht, die ermee wordt belast:

1° na te gaan hoe de Staat, in het bijzonder het gerechtelijk apparaat en de daarmee verbonden diensten, met het seksueel misbruik zijn omgegaan; in dat verband gaat de bijzondere commissie in op de nadere regels van de samenwerking tussen het gerechtelijk apparaat en de katholieke Kerk op het ogenblik dat het seksueel misbruik binnen deze laatste aan het licht kwam, en gaat zij meer bepaald na

a) — waarom de slachtoffers na zoveel jaren thans hebben beslist te spreken, in het bijzonder over misbruik in de Kerk, en waarom zij indertijd niet de minste klacht hebben ingediend;

— de factoren die eventueel konden rechtvaardigen waarom werd getalmd met de behandeling van bepaalde feiten van of klachten over seksueel misbruik binnen een pastorale relatie en/of waarom bepaalde procedures niet konden worden volbracht;

b) — hoe de gegevensuitwisseling verliep tussen de katholieke Kerk en het gerecht in het kader van de zoektocht naar en de ontdekking van seksueel misbruik binnen die Kerk;

— op grond van welke motieven het openbaar ministerie en de commissie voor de behandeling van seksueel misbruik in de Kerk een protocol hebben gesloten om de gegevensstroom te reguleren;

— hoe het daadwerkelijk gesteld is met de betrekkingen en nadere samenwerkingsregels tussen Justitie en de autoriteiten van de katholieke Kerk;

— of dat protocol, die betrekkingen en die nadere samenwerkingsregels stroken met de constitutionele beginselen, waaronder de beginselen van gelijkheid, van non-discriminatie en van onafhankelijkheid van het openbaar ministerie bij het uitvoeren van onderzoek en het instellen van individuele vervolging;

2° de slachtofferbegeleiding na te gaan; in dat verband zal de commissie nagaan hoe seksueel misbruik binnen een gezagsrelatie en met name binnen een pastorale relatie beter kan worden voorkomen, opgespoord en aangepakt;

3° d'examiner les différents aspects de la relation entre les services d'aide et la justice et d'analyser de la problématique du secret professionnel;

4° d'examiner les solutions à apporter, y compris sur le plan législatif, aux difficultés qu'elle aura identifiées du point de vue de la prise en charge par l'appareil judiciaire et par les services associés des victimes d'abus sexuels commis dans une relation d'autorité;

5° de dégager des solutions propres à améliorer les rapports entre l'appareil judiciaire et les services associés.

#### Art. 2

La commission spéciale entend les personnes et demande les documents qu'elle juge nécessaire. Elle pourra faire appel à des experts. Cette commission fixe toutes les règles de fonctionnement qui ne sont pas prévues dans le présent texte, sans porter atteinte au règlement de la Chambre des représentants.

#### Art. 3

La commission se compose de 13 membres, ainsi que de 13 suppléants, que la Chambre des représentants désigne, en son sein, conformément à la règle de la représentation proportionnelle des groupes politiques.

La commission comprend en outre un membre, sans voix délibérative, de chaque groupe reconnu non représenté au sein de la commission par application de l'alinéa 1<sup>er</sup>.

#### Art. 4

Les travaux de la commission ainsi que les conclusions qu'elle aura tirées seront présentés dans un rapport qui sera exposé à la Chambre au plus tard le 7 avril 2011.

#### Art. 5

Lors de l'examen du rapport de la commission, son fonctionnement et son statut sont évalués. Il est examiné à cet égard dans quelle mesure les travaux peuvent éventuellement être élargis voire poursuivis par une commission d'enquête parlementaire.

3° de diverse aspecten van de relatie tussen de diensten voor slachtofferbegeleiding en het gerecht na te gaan, alsook een analyse te maken van het vraagstuk van het beroepsgeheim;

4° na te gaan in welke oplossingen, ook op wetgevend vlak, kan worden voorzien voor de pijnpunten die de commissie aan het licht zal hebben gebracht met betrekking tot de begeleiding van de slachtoffers door het gerecht en door de partnerdiensten voor de slachtoffers van seksueel misbruik binnen een gezagsrelatie;

5° eigen oplossingen aan te reiken die de betrekkingen tussen het gerecht en de partnerdiensten voor slachtofferbegeleiding moeten verbeteren.

#### Art. 2

De commissie hoort de personen en vraagt de documenten op die zij nodig acht. Zij kan een beroep doen op deskundigen. De commissie bepaalt zelf alle andere regels met betrekking tot haar werking waarin deze tekst niet voorziet, en zal er daarbij over waken dat die in overeenstemming zijn met het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

#### Art. 3

De commissie bestaat uit 13 leden, met 13 plaatsvervangers, die door de Kamer worden benoemd, overeenkomstig de regel van de evenredige vertegenwoordiging van de politieke fracties.

Voorts telt de commissie één niet-stemgerechtigd lid per erkende fractie die, met toepassing van het eerste lid, niet in de commissie is vertegenwoordigd.

#### Art. 4

De werkzaamheden van de commissie en haar conclusies zullen worden voorgesteld in een verslag dat uiterlijk tegen 7 april 2011 aan de Kamer zal worden aangeboden.

#### Art. 5

Bij de bespreking van het verslag van de commissie zullen haar werking en statuut worden geëvalueerd. In dat verband wordt nagegaan in welke mate de werkzaamheden eventueel kunnen worden verruimd of zelfs voortgezet door een parlementaire onderzoekscommissie.

## Art. 6

Les réunions de la commission sont publiques. Toutefois, celle-ci peut décider à tout moment de se réunir à huis clos. Il est interdit aux membres de la commission, ainsi qu'aux personnes qui, à quelque titre que ce soit, l'assistent ou participent à ses travaux, de divulguer des informations communiquées lors des réunions à huis clos de la commission.

## Art. 6

De commissievergaderingen zijn openbaar. De commissie kan op elk oogenblik evenwel met gesloten deuren vergaderen. Het is de leden van de commissie alsmede de personen die haar, in welke hoedanigheid ook, bijstaan of aan haar werkzaamheden deelnemen, verboden de informatie te verspreiden die in de commissievergaderingen met gesloten deuren wordt meegedeeld.